КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 7.11.2008 г
COM(2008) 685 окончателен

2008/0202 (AVC)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за подписване от името на Общността и за временно прилагане на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за изменение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за одобрение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за изменение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти

(представени от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти (наричано по-долу „Споразумението относно селското стопанство“) влезе в сила на 1 юни 2002 г.

Конфедерация Швейцария пое ангажимента да въведе в националното си законодателство разпоредбите на: Директива 91/496/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 г. относно определяне на принципите на организация на ветеринарните проверки на животни, въведени в Общността от трети страни, и за изменение на Директиви 89/662/ЕИО, 90/425/ЕИО и 90/675/ЕИО, Директива 97/78/ЕО на Съвета от 18 декември 1997 г. за определяне на принципите, които регулират организацията на ветеринарните проверки на продуктите, въведени в Общността от трети страни, Директива 2002/99/ЕО от 16 декември 2002 г. за установяване на ветеринарно-санитарни правила, регулиращи производството, преработката, разпространението и пускането на пазара на продукти от животински произход за консумация от човека, Регламент (ЕО) № 882/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно официалния контрол, провеждан с цел осигуряване на проверка на съответствието със законодателството в областта на фуражите и храните и правилата за опазване здравето на животните и хуманното отношение към животните, както и всички предприети с оглед на тяхното прилагане разпоредби в областта на контрола на вноса с произход от трети страни в Европейския съюз.

Конфедерация Швейцария пое ангажимента да въведе в националното си законодателство разпоредбите на Регламент (ЕО) № 998/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 26 май 2003 г. относно ветеринарно-санитарните изисквания, които са приложими при движение с нетърговска цел на домашни любимци, и за изменение на Директива 92/65/ЕИО на Съвета.

Разпоредбите на приложение 11 към Споразумението относно селското стопанство следва да бъдат съответно адаптирани. На 25 октомври 2004 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори с Конфедерация Швейцария с оглед изменение на Споразумението относно селското стопанство, както и да актуализира и да адаптира неговите разпоредби (SEC(2004)1043 F от 12 август 2004 г.). В съответствие с разпоредбите на член 5, параграф 2 от Споразумението относно селското стопанство приложение 11 се изключва от процедурата по изменение, определена в член 11. Изменението на приложение 11 трябва да бъде прието посредством процедура, идентична на процедурата, използвана по отношение на Споразумението относно селското стопанство.

До приключването на вътрешните процедури на страните, временното прилагане на това решение дава възможност да се вземат предвид промените, предизвикани от изменението на допълненията към приложение 11, и преустановяването на ветеринарния контрол по вътрешните граници считано от 1 януари 2009 г.

Във връзка с това Комисията предлага на Съвета предложения за две решения, съответно за подписване с временно прилагане и за сключване на Споразумение между Конфедерация Швейцария и Европейската общност за изменение на приложение 11 към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария от 21

юни 1999 г. относно търговията със селскостопански продукти, както са представени в приложенията.

Това решение няма никакво финансово отражение върху бюджета на Европейската общност.

Изменението на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти ще се публикува в *Официален вестник на Европейски съюз*.

* * *

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от […] година

за подписване от името на Общността и за временно прилагане на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за изменение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 133 и 310, във връзка с член 300, параграф 2, втора алинея от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) На 25 октомври 2004 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори с Конфедерация Швейцария с оглед изменение на Споразумението относно селското стопанство, както и да актуализира и да адаптира неговите разпоредби (SEC(2004)1043 F от 12 август 2004 г.).

(2) Общността и Конфедерация Швейцария договориха Споразумение за изменение на приложение 11 към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария от 21 юни 1999 г. относно търговията със селскостопански продукти.

(3) Това споразумение трябва да се прилага на временна основа, считано от 1 януари 2009 г. до приключването на вътрешните процедури на страните.

(4) Целесъобразно е приложеното споразумение да бъде подписано, при условие че то бъде сключено на по-късна дата,

РЕШИ:

Член 1

Подписването на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за изменение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти се одобрява от името на Общността, при условие че посоченото споразумение бъде сключено на по-късна дата.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лицето(ата), упълномощено(и) да подпише(ат) споразумението от името на Общността, при условие че то бъде сключено.

Член 3

До приключването на необходимите за неговото сключване процедури, споразумението се прилага на временна основа, считано от 1 януари 2009 г., в съответствие с разпоредбите, предвидени в член 3 от приложеното споразумение.

Член 4

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на […] година.

За Съвета
Председател

2008/0202 (AVC)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от […] година

за одобрение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за изменение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 133 и 310, във връзка с член 300, параграф 3, втора алинея от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент,

като има предвид, че:

(1) От името на Европейската общност Комисията договори Споразумение за изменение на приложение 11 към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария от 21 юни 1999 г. относно търговията със селскостопански продукти.

(2) На xx.xx.2008 г. това споразумение бе подписано от името на Европейската общност, при условие че бъде сключено на по-късна дата, в съответствие с Решение xx/xxx/ЕО на Съвета от xx.xx.2008 г.

(3) Споразумението следва да бъде одобрено.

РЕШИ:

Член 1

Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за изменение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти се одобрява от името на Европейската общност.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на […] година.

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

Споразумение между Конфедерация Швейцария и Европейската Общност за изменение на приложение 11 към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария от 21 юни 1999 г. относно търговията със селскостопански продукти

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, наричана по-долу „Общността“, и

КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ, наричана по-долу „Швейцария“,

наричани по-долу „страните“,

като имат предвид, че:

(1) Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария от 21 юни 1999 г. относно търговията със селскостопански продукти, наричано по-долу „споразумението“, влезе в сила на 1 юни 2002 г.

(2) Приложение 11 към споразумението се отнася до ветеринарните и зоотехническите мерки, приложими към търговията с живи животни и животински продукти, наричано по-долу „приложение 11“.

(3) Швейцария пое ангажимента да транспонира в законодателството си разпоредбите на Регламент (ЕО) № 998/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 26 май 2003 г. относно ветеринарно-санитарните изисквания, които са приложими при движение с нетърговска цел на домашни любимци, и за изменение на Директива 92/65/ЕИО на Съвета[1]. Вследствие на това страните трябва да внесат изменение в споразумението, за да вземат предвид разширяването на приложното му поле до движението на домашни любимци с нетърговска цел.

(4) Швейцария пое ангажимента да транспонира в законодателството си разпоредбите на: Директива 91/496/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 г. относно определяне на принципите на организация на ветеринарните проверки на животни, въведени в Общността от трети страни, и за изменение на Директиви 89/662/ЕИО, 90/425/ЕИО и 90/675/ЕИО[2], Директива 97/78/ЕО на Съвета от 18 декември 1997 г. за определяне на принципите, които регулират организацията на ветеринарните проверки на продуктите, въведени в Общността от трети страни[3], Директива 2002/99/ЕО от 16 декември 2002 г. за установяване на ветеринарно-санитарни правила, регулиращи производството, преработката, разпространението и пускането на пазара на продукти от животински произход за консумация от човека[4], Регламент (ЕО) № 882/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно официалния контрол, провеждан с цел осигуряване на проверка на съответствието със законодателството в областта на фуражите и храните и правилата за опазване

---

1 ОВ L 146, 13.6.2003 г., стр. 1.
2 ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 56.
3 ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 9.
4 ОВ L 18, 23.1.2003 г., стр. 11.

здравето на животните и хуманното отношение към животните[5], както и всички предприети с оглед на тяхното прилагане разпоредби в областта на контрола на вноса с произход от трети страни в Европейския съюз, като страните по споразумението трябва съответно да адаптират неговите разпоредби.

(5) Измененията и корекциите, възникнали вследствие на съответните промени в законодателствата, надхвърлят обхвата на правомощията, предоставени на Съвместния ветеринарен комитет. Следователно е необходимо приложение 11 към споразумението да се актуализира и измени.

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

1. В края на член 1, параграф 1 от приложение 11 се добавя трето тире:

„– движението на домашни любимци с нетърговска цел.“.

2. Заглавието на дял I от приложение 11 се изменя, както следва:

„Търговия с живи животни и техни сперма, яйцеклетки и ембриони и движение на домашни любимци с нетърговска цел“.

3. Дял I, член 3 от приложение 11 се заменя със следните разпоредби:

„Член 3

Страните се съгласяват, че търговията с живи животни и техни сперма, яйцеклетки и ембриони и движението на домашни любимци с нетърговска цел трябва да се извършват в съответствие със законодателството, описано в допълнение 2. Това законодателство се прилага в зависимост от специалните условия и процедури, определени в посоченото допълнение.“

Член 2

Член 15 от приложение 11 се заменя със следното:

„Член 15
Животински продукти: проверки по границите и плащане на такси

Проверките при търговията с животински продукти между Общността и Швейцария се провеждат в съответствие с разпоредбите на допълнение 10.“

Член 3

Настоящото споразумение се ратифицира или одобрява от страните в съответствие с вътрешните им процедури.

---

[5] ОВ L 165, 30.4.2004 г., стр. 1.

Страните се нотифицират взаимно за приключването на тези процедури.

То се прилага на временна основа, считано от 1 януари 2009 г. до приключването на тези процедури.

Член 4

Настоящото споразумение е съставено в два екземпляра на български, испански, чешки, датски, немски, естонски, гръцки, английски, френски, ирландски, италиански, латвийски, литовски, унгарски, малтийски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, шведски и фински, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво автентични.

В потвърждение на което, упълномощените представители подписаха настоящото споразумение.

Съставено в … на […] година.

За Европейската общност *За Конфедерация Швейцария*